

Deu

Chapter 30

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וְהָקַלְלָהּ יְהוָה וְהָיָה כִּי-יָבֹאוּ עָלֶיךָ כָּל-דְּבָרֵי הַבְּרָכָה הָאֵלֶּה יְהוָה יְהוָה
y-la-maldición Y-será cuando vengan sobre-ti todas las-palabras las-estas la-bendición
[H7045](#) [H1293](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0935](#) [H1961](#)

אֲשֶׁר הִנֹּחֵם בְּכָל-לְבָבְךָ אֶל-וְהָשִׁבְתָּ לְפָנַי נָתַתִּי אֲשֶׁר
donde las-naciones en-todas tu-corazón a y-volverás delante-de-ti he-puesto que
[H3605](#) [H3824](#) [H0413](#) [H7725](#) [H6440](#) [H5414](#)

שָׁמָּה: אֱלֹהֶיךָ יְהוָה הִרְיִיחֶךָ
allí tu-Dios Yahweh te-ha-arrojado
[H8033](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5080](#)

Y SERÁ que, cuando te sobrevinieren todas estas cosas, la bendición y la maldición que he puesto delante de ti, y volvieres á tu corazón en medio de todas las gentes á las cuales Jehová tu Dios te hubiere echado,

וְשִׁבְתָּ עַד-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלוֹ אֲשֶׁר-כָּכָל יוֹ אֲנִי
y-volverás hasta Yahweh tu-Dios y-escucharás su-voz lo-que yo según-todo
[H7725](#) [H5704](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8085](#) [H3605](#) [H0595](#)

מִצִּוַּת הַיּוֹם אַתָּה וּבְנֶיךָ בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
te-mando hoy tú y-tus-hijos con-todo tu-corazón y-con-toda tu-alma
[H6680](#) [H3117](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H3824](#) [H5315](#)

Y te convirtieres á Jehová tu Dios, y obedecieres á su voz conforme á todo lo que yo te mando hoy, tú y tus hijos, con todo tu corazón y con toda tu alma,

וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-שְׁבוּתֶךָ וְרַחֲמָהּ יְהוָה וְשָׁב
y-volverá Yahweh tu-Dios [part.obj.] tu-cautiverio y-tendrá-compasión-de-ti y-volverá
[H7725](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H7622](#) [H7355](#) [H7725](#)

וְקִבְּצֶךָ מִכָּל-הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפִּיצֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה:
y-te-reunirá de-todos los-pueblos donde te-ha-dispersado Yahweh tu-Dios allí
[H6908](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8033](#) [H0430](#) [H8033](#)

Jehová también volverá tus cautivos, y tendrá misericordia de ti, y tornará á recogerte de todos los pueblos á los cuales te hubiere esparcido Jehová tu Dios.

אִם-יְהִי נִדְחֶךָ יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקַּחְךָ
si estuviere tu-desterrado Yahweh tu-Dios y-te-traerá de-allí te-tomará
[H1961](#) [H5080](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0776](#) [H3423](#) [H0001](#)

וְהִשְׁבֶּךָ וְהִרְבֶּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ
y-te-hará-bien y-te-multiplicará más-que-a-tus-padres
[H3190](#) [H0001](#)

Si hubieres sido arrojado hasta el cabo de los cielos, de allí te recogerá Jehová tu Dios, y de allá te tomará:

וְהִבִּיאֶךָ יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יָרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וְיִרְשָׁתָהּ
y-te-traerá Yahweh tu-Dios a la-tierra que poseyeron tus-padres y-la-poseerás
[H0935](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0776](#) [H3423](#) [H0001](#) [H3423](#)

וְהִשְׁבֶּךָ וְהִרְבֶּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ
y-te-hará-bien y-te-multiplicará más-que-a-tus-padres
[H3190](#) [H0001](#)

Y volverte ha Jehová tu Dios á la tierra que heredaron tus padres, y la poseerás; y te hará bien, y te multiplicará más que á tus padres.

וְלֹא יִחְוֶה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶת־	לְבָבְךָ	וְאֶת־	לְבָב	6
y-circuncidará	Yahweh	tu-Dios	[part.obj.]	tu-corazón	y-[part.obj.]	el-corazón-de	
	H3068	H0430	H0853	H3824	H0853	H3824	
וְרַעְיָךְ	לְאַהֲבָהּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכָל־	לְבָבְךָ	
tu-descendencia	para-amar	[part.obj.]	Yahweh	tu-Dios	con-todo	tu-corazón	
H2233	H0157	H0853	H3068	H0430	H3605	H3824	
נַפְשְׁךָ	לְמַעַן	חַיִּיךָ:					
tu-alma	para-que	vivas					
H5315	H4616						

Y circuncidará Jehová tu Dios tu corazón, y el corazón de tu simiente, para que ames á Jehová tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma, á fin de que tú vivas.

וְנָתַן	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶת	כָּל־	הָאֲלֻזֹת	הָאֵלֶּה	עַל־	אֹיְבֶיךָ	7
y-pondrá	Yahweh	tu-Dios	[part.obj.]	todas	las-maldiciones	estas	sobre	tus-enemigos	
H5414	H3068	H0430	H0853	H3605	H0423	H0428		H0341	
וְעַל־	שְׂנְאֶיךָ	אֲשֶׁר	רָדְפוּךָ:						
y-sobre	los-que-te-aborrecen	quienes	te-persiguieron						
	H8130		H7291						

Y pondrá Jehová tu Dios todas estas maldiciones sobre tus enemigos, y sobre tus aborrecedores que te persiguieron.

וְאַתָּה	תָּשׁוּב	וְשָׁמַעְתָּ	בְּקוֹל	יְהוָה	וְעָשִׂיתָ	אֶת־	כָּל־	8
y-tú	volverás	y-escucharás	la-voz-de	Yahweh	y-harás	[part.obj.]	todos	
	H7725	H8085		H3068		H0853	H3605	
מִצְוֹתָיו	אֲשֶׁר	אֲנִי	מְצַוְךָ	הַיּוֹם:				
sus-mandamientos	que	yo	te-mando	hoy				
H4687		H0595	H6680	H3117				

Y tú volverás, y oirás la voz de Jehová, y pondrás por obra todos sus mandamientos, que yo te intimo hoy.

וְהוֹתִירְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וּבְכָל	מַעֲשֶׂה	יָדְךָ	בְּפִרִי	בְּטֶנְךָ	9
y-te-hará-abundar	Yahweh	tu-Dios	en-toda	obra-de	tu-mano	en-el-fruto-de	tu-vientre	
H3498	H3068	H0430	H3605	H4639	H3027	H6529	H0990	
וּבְפִרִי	בְּהֶמְתְּךָ	וּבְפִרִי	אֲדָמָתְךָ	לְטוֹבָה	וְכִי	יָשׁוּב	יְהוָה	
y-en-el-fruto-de	tu-ganado	y-en-el-fruto-de	tu-tierra	para-bien	porque	volverá	Yahweh	
H6529	H0929	H6529	H0127			H7725	H3068	
לְשׂוֹשׁ	עָלֶיךָ	לְטוֹב	כְּאֲשֶׁר־	שָׂשׂ	עַל־	אַבְתֶּיךָ:		
a-gozarse	sobre-ti	para-bien	como	se-gozó	sobre	tus-padres		
H7797				H7797		H0001		

Y hacerte ha Jehová tu Dios abundar en toda obra de tus manos, en el fruto de tu vientre, en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra, para bien: porque Jehová volverá á gozarse sobre ti para bien, de la manera que se gozó sobre tus padres;

								10
מְצִוָּתַיִם	לְשׁוֹמֵר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹלִי	תִּשְׁמָעוּ	כִּי		
sus-mandamientos	para-guardar	tu-Dios	Yahweh	la-voz-de	escuches	cuando		
H4687	H8104	H0430	H3068		H8085			
יְהוָה	אֶל-	תְּשׁוּבוּ	כִּי	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּבָה	וּחֻקָּיו
Yahweh	a	vuelvas	cuando	esta	la-Torá	en-el-libro-de	lo-escribo	y-sus-estatutos
H3068	H0413	H7725		H2088	H8451		H3789	H2708
		פ		נַפְשֶׁךָ:	וּבְכָל-	לְבָבְךָ	בְּכָל-	אֱלֹהֶיךָ
		[fin-párrafo]		tu-alma	y-con-toda	tu-corazón	con-todo	tu-Dios
				H5315	H3605	H3824	H3605	H0430

וְאֵת־ y-[part.obj.] H0853	הַטּוֹב el-bien	וְאֵת־ y-[part.obj.] H0853	הַחַיִּים la-vida	אֶת־ [part.obj.] H0853	הַיּוֹם hoy H3117	לְפָנַיִךְ delante-de-ti H6440	נָתַתִּי he-puesto H5414	רְאֵה mira H7200	15
						הָרַע־ el-mal	וְאֵת־ y-[part.obj.] H0853	הַמָּוֶת la-muerte H4194	

Mira, yo he puesto delante de ti hoy la vida y el bien, la muerte y el mal:

לָלֶכֶת para-andar H3212	אֱלֹהֶיךָ tu-Dios H0430	יְהוָה Yahweh H3068	אֶת־ [part.obj.] H0853	לְאַהֲבָה para-amar H0157	הַיּוֹם hoy H3117	מִצְוֶיךָ te-mando H6680	אֲנֹכִי yo H0595	אֲשֶׁר que	16
וְחָיִיתָ y-vivirás H2421	וּמִשְׁפָּטַי y-sus-juicios H4941	וְחֻקֹּתַי y-sus-estatutos H2708	מִצְוֹתַי sus-mandamientos H4687	וּלְשָׁמֶר y-para-guardar H8104	בְּדַרְכָּיו en-sus-caminos H1870				
שָׁמָּה allí H8033	כָּאֵ- entras H0935	אַתָּה tú	אֲשֶׁר־ que	בְּאֶרֶץ en-la-tierra H0776	אֱלֹהֶיךָ tu-Dios H0430	יְהוָה Yahweh H3068	וּבִרְכָּךְ y-te-bendecirá H1288	וּרְבִיתָ y-te-multiplicarás	
								לְרִשְׁתָּהּ para-poseerla H3423	

Porque yo te mando hoy que ames á Jehová tu Dios, que andes en sus caminos, y guardes sus mandamientos y sus estatutos y sus derechos, para que vivas y seas multiplicado, y Jehová tu Dios te bendiga en la tierra á la cual entras para poseerla.

לְאֱלֹהִים a-dioses H0430	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ y-te-inclinarás H7812	וְנִדְחָתָּ y-fueres-arrastrado H5080	תִּשְׁמָעַ escuchas H8085	וְלֹא y-no H3808	לְבָבְךָ tu-corazón H3824	יִפְנֶה se-aparta H6437	וְאִם־ pero-si	17
						וְעַבְדָּתָם y-los-servirás H5647	אֲחֵרִים otros H0312	

Mas si tu corazón se apartare, y no oyeres, y fueres incitado, y te inclinares á dioses ajenos, y los sirvieres;

יָמִים días H3117	תִּאָּרְכֶּן prolongaréis H0748	לֹא־ no H3808	תִּאָּבְדֶּן pereceréis H0006	אָבֵד ciertamente H0006	כִּי que	הַיּוֹם hoy H3117	לָכֶם a-vosotros H5046	הִנְדַּתִּי os-declaro	18
לְרִשְׁתָּהּ para-poseerla H3423	שָׁמָּה allí H8033	לֵבָא para-ir H0935	הַיַּרְדֵּן el-Jordán H3383	אֶת־ [part.obj.] H0853	עָבַר cruzas	אַתָּה tú	אֲשֶׁר que	הָאֲדָמָה la-tierra H0127	עַל־ sobre

Protétoos hoy que de cierto pereceréis: no tendrás largos días sobre la tierra, para ir á la cual pasas el Jordán para poseerla.

הַחַיִּים la-vida H0776	הָאָרֶץ la-tierra H0776	וְאֵת־ y-[part.obj.] H0853	הַשָּׁמַיִם los-cielos H8064	אֶת־ [part.obj.] H0853	הַיּוֹם hoy H3117	בָּכֶם contra-vosotros	הָעִידֹתִי llamo-por-testigos	19
בְּחַיִּים la-vida H0977	וּבַחֲרָתָּ y-escogerás H0977	וְהַקְלָלָהּ y-la-maldición H7045	הַבְּרָכָה la-bendición H1293	לְפָנַיִךְ delante-de-ti H6440	נָתַתִּי he-puesto H5414	וְהַמָּוֶת y-la-muerte H4194		
				וְיִרְעָךְ y-tu-descendencia H2233	אַתָּה tú	תְּחִיָּה vivas H2421	לְמַעַן para-que H4616	

A los cielos y la tierra llamo por testigos hoy contra vosotros, que os he puesto delante la vida y la muerte, la bendición y la maldición: escoge pues la vida, porque vivas tú y tu simiente:

20

כִּי	בּוֹ	וּלְדַבָּקָהּ	בְּקוֹלִי	לִשְׁמָעַ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָהּ
porque	a-él	y-para-allegarte	su-voz	para-escuchar	tu-Dios	Yahweh	[part.obj.]	para-amar
		H1692		H8085	H0430	H3068	H0853	H0157
נִשְׁבַּעַ	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	לְשִׁבְתָּ	יָמֶיךָ	וְאָרְךָ	חַיֶּיךָ	הוּא
juró	que	la-tierra	sobre	para-habitar	tus-días	y-la-longitud-de	es-tu-vida	él
H7650		H0127		H3427	H3117	H0753		H1931
פ	לָהֶם:	לָתֵת	וּלְיַעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לְאַבְתֶּיךָ	יְהוָה	
[fin-párrafo]	a-ellos	para-darles	y-a-Jacob	a-Isaac	a-Abraham	a-tus-padres	Yahweh	
	H1992	H5414	H3290	H3327	H0085	H0001	H3068	

Que ames á Jehová tu Dios, que oigas su voz, y te allegues á él; porque él es tu vida, y la longitud de tus días; á fin de que habites sobre la tierra que juró Jehová á tus padres Abraham, Isaac, y Jacob, que les había de dar.